Tha Ap 292 — 290. Pubbaṅgamaniya

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap292/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

290. Pubbaṅgamaniya

Walt 2665 Eighty-four thousand great people

renounced the world, nothing at all.

I gave precedence to them then,

wishing for the ultimate goal. Verse 1

Walt 2666 In this world of lust and being,

they carefully attended on

the Undisturbed One, Lucid One,

feeling well-pleased by their own hands. Verse 2

Walt 2667 Their Faults Destroyed, Defects Expelled,

they Did their Duty, Free of Fault,

Pervading all with Loving Hearts,

Self-Become Ones, Unconquered Ones; Verse 3

Walt 2668 remembering those Sambuddhas,

having given service to them,

when the time of my death arrived,

I went to divine existence. Verse 3-4

Walt 2669 In the ninety-four aeons since

I protected morals back then,

I've come to know no bad rebirth:

that's the fruit of being restrained. Verse 5

Walt 2670 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 6

Thus indeed Venerable Pubbaṅgamaniya Thera spoke these verses.

The legend of Pubbaṅgamaniya Thera is finished.

The Summary:

Paṇṇa, Phala, Uggamiya,

Ekapupphi, and Maghava,

Upaṭṭhāka's apadāna,

Pabbajja and Upaṭṭhaha,

and Pubbaṅgama; the verses

are counted as forty and eight.

The Paṇṇadāyaka Chapter, the Twenty-Ninth

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.